

**SÉNÈQUE EN AOÛT.** *Ad Helviam matrem de consolatione*: *Consolation à ma mère Helvia*. La rentrée littéraire est là, avec son flot de nouveautés, mais ce bon vieux Sénèque n'a toujours pas lâché la rampe. Oui, nous sommes en 2023 et un texte décisif du philosophe romain surgit au milieu des premiers romans, aussi personnel qu'universel. Sous le titre *Consolation à ma mère* (112 p., 7,50 €), les éditions Allia proposent en effet, en cette fin août, une nouvelle traduction de ce texte écrit alors que Sénèque, envoyé en exil en Corse par l'empereur Claude il y a presque deux mille ans, tâche d'apporter un peu de réconfort à sa maman, Helvia, qui vit cet éloignement filial comme un deuil. C'est du très grand Sénèque, stoïcien à bloc : « *Je vais commencer par te dire ce que ton amour maternel brûle d'entendre : rien ne me fait souffrir.* » La suite est du même acabit, gorgée de conseils fortifiants qu'on est heureux de partager ici : « *Nul n'est terrassé par les coups du sort sauf celui que la chance a aveuglé* » ; « *L'exil n'est qu'un changement de lieu* » ; « *Rien ne reste jamais en place* », mais « *Où que nous allions, nos vertus demeurent* ». Merci Sénèque ■ **CHRISTOPHE ONO-DIT-BIOT**